



網址 URL: <http://www.hkgnu.org> 電郵 / Le mél électronique / EMAIL: info@hkgnu.org
 電話 TEL: (+852) 2876 2855 (+852) 6976 2635 / 6778 2670 傳真 FAX: 3971 1469
 907, SILVERCORD TOWER 2, 30 CANTON ROAD, TSIMSHATSUI, HONG KONG /
 P.O. BOX NO. 68046, HONG KONG



滅蚊週記

Journal / registre hebdomadaire de tuer les moustiques

Weekly mosquito killing log sheet

蚊子由卵變為成蟲約只需七天，每週應巡視四周環境並使用以下的週記作檢查及記錄。可訂每星期的某天（如星期一）作為開始的巡視日期，並建議習慣地進行這检查工作。除非能滋生蚊子的源頭無法接近或無法在一星期內清除，才應使用殺幼蟲劑。減少被蚊叮咬也是一個重要的滅蚊方法，以削弱蚊子的繁殖條件。在下列表格中合適的空格內加上“✓”代表已完成檢查並符合要求，若在空格內加上“✗”代表檢查後發現仍存在問題，並應採取糾正方案，在再次符合要求後在空格內補加上“✓”。

Il ne faut qu'environ sept jours pour qu'un moustique se transforme d'œuf en adulte. Vous devriez inspecter l'environnement environnant chaque semaine et utiliser ce journal / registre hebdomadaire suivant pour les inspections et enregistrements. Vous pourriez définir un certain jour de la semaine (comme le lundi) comme la date de début des inspections, et il est recommandé d'effectuer cette inspection habituellement. Les larvicides ne doivent être utilisés que à moins que la source de reproduction des moustiques ne soit inaccessible ou ne puisse être éliminée dans un délai d'une semaine. La réduction des piqûres de moustiques est également une méthode importante de lutte contre les moustiques pour affaiblir les conditions de reproduction des moustiques. Ajouter « ✓ » dans la case appropriée dans le tableau suivant signifie que l'inspection est terminée et que les exigences sont satisfaites. Si « ✗ » est ajouté à la case, cela signifie que des problèmes sont toujours détectés après l'inspection et que des mesures correctives doivent être prises. Une fois que les conditions sont à nouveau remplies, ajouter « ✓ » dans la case appropriée.

It only takes about seven days for a mosquito to transform from egg to adult. You should inspect the surrounding environment weekly and use this following weekly log sheet for inspections and records. You could set a certain day of the week (like Monday) as the start date for inspections, and it is recommended to perform this inspection usually. Larvicides should only be used unless the mosquito breeding source is inaccessible or cannot be removed within one week. Reducing mosquito bites is also an important mosquito control method to weaken the breeding conditions for mosquitoes. Adding "✓" to the appropriate box in the following table means that the inspection has been completed and the requirements are satisfied. If "✗" is added to the box, it means that problems are still found after the inspection and corrective measures should be taken. After the requirements are satisfied again, add "✓" in the appropriate box.

	週數及日期									
	Numéro de semaine et date									
每週檢查事項 Articles de contrôle hebdomadaire Weekly check items	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
已清除花盆積水 L'eau du pot de fleur a été vidée The water in the flower pot has been cleared	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
已更換花樽/瓶內的水 L'eau de la bouteille / du vase de fleurs a été remplacée The water in the flower bottle / vase has been replaced										
已清除冷氣(空調)機和雪櫃(冰箱)底托盤上的積水 L'eau accumulée sur le plateau inférieur du climatiseur et du réfrigérateur a été éliminée The accumulated water on the bottom tray of the air conditioner and refrigerator has been removed										
已把可儲水的垃圾如玻璃瓶、空罐、飯盒(便當盒)、膠樽等放入有蓋的垃圾桶 Les déchets pouvant stocker de l'eau, tels que les bouteilles en verre / plastique, les canettes vides, les boîtes à déjeuner, etc., ont été déposés dans des poubelles couvertes / avec couvercle Garbage that can store water, such as glass / plastic bottles, empty cans, lunch boxes, etc., has been put into covered trash cans (with lid)										
已清除可儲水容器內的積水(或加上蓋) L'eau stagnante dans le réservoir de stockage d'eau a été éliminée (ou ajouter un capot supérieur) The standing water in the water storage container has been removed (or add a top cover)										
已把用來防撞的車(輪)胎刺破以防積水 Les pneus utilisés pour se protéger contre les collisions ont été crevés pour éviter l'accumulation d'eau The tires used to protect against collisions have been punctured to prevent water accumulation										

已把排水渠積水清理妥當(或用清潔劑) L'eau dans le fossé de drainage a été correctement évacuée (ou utiliser du détergent) <i>The water in the drainage ditch has been cleared properly (or use detergent)</i>															
已把地面不平處填平 Le terrain inégal a été comblé <i>The uneven ground has been filled in</i>															
已用沙或泥把竹枝殘幹封好 Les branches de bambou restantes ont été scellées avec du sable ou de la boue <i>The remaining bamboo branches have been sealed with sand or mud</i>															
在潮濕天氣下為室內抽濕，並可裝置簡單的殺蚊裝置，如滅蚊燈、加了洗衣粉或蘇打粉的一桶水，並每星期更換一次 Déshumidifier la pièce par temps humide et installer des appareils anti-moustiques simples, comme une lampe anti-moustique, un seau d'eau avec de la lessive ou du carbonate de sodium, et changer-le une fois par semaine <i>Dehumidify the room in humid weather and install simple mosquito-killing devices, such as a mosquito killer lamp, a bucket of water with washing powder or soda ash, and change it once a week</i>															
其他 / Les autres / Others															
巡查人 / L'inspecteur / inspector															

傳訊及教育宣傳科

(聯合國環境署) 國際百萬森林計劃(包括十億樹木行動及地球植林計劃) - 香港區委員會
Le comité du projet et du réseau mondial de million d'arbres, la campagne pour un milliard d'arbres, le programme de 'plantons pour la planète', sous le cadre du Programme des Nations Unies pour l'Environnement / PNUE – la division hongkongaise / CIMTPNHK – Committee of International Million Trees / Forest Project – Hong Kong Region, with the “Billion Trees Campaign” and the “Plant for the planet” Program, under the framework of United Nations Environment Program / UNEP;
暨 香港綠色自然聯盟
(L'association d'écologie de Hong Kong / HKGNU – Hong Kong Green Nature Union);
(暨 La fondation de HIMA – Hong Kong / The HIMA Foundation HK);
暨 地球植林計劃基金 / La fondation de 'plantons pour la planète' – Hong Kong / The Plant-for-the-planet Foundation HK (FPPLPHK-PFTPFHK)

修訂於二零二四年(民國 113 年)四月